

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 80 (1986)  
**Heft:** 18

**Rubrik:** Wenn der Wald brennt!

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Erscheint zweimal monatlich.

**Redaktionsadresse:**

Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
CREARTA AG, Quellenstrasse 31, 8005 Zürich

**Redaktoren:**

Martin Hintermann, Zürich, Redaktionsleitung

Elisabeth Hägggi, Schützenrainweg 50, 4125 Riehen  
Walter Gnos, Widumstrasse 7, 8603 Schwerzenbach  
Trudi Brühlmann, Mattenstutz 3,  
3053 Münchenbuchsee

**Mitarbeiter:**

Regine Kober-Gessler, Irene Stöckli, René Müller

**Adressänderungen, Abonnemente:**

Postfach 52, 3110 Münsingen

# GEHÖRLOSEN-ZEITUNG

Nr. 18

15. September 1986

80. Jahrgang

für die deutschsprachige Schweiz

Offizielles Organ  
des Schweizerischen Gehörlosenbundes (SGB) und  
des Schweizerischen Gehörlosen-Sportverbandes (SGSV)

Herausgeber: Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen (SVG)

## Wenn der Wald brennt!

**mh. Jahr für Jahr erreichen uns die Schreckensmeldungen aus dem ganzen Mittelmeerraum: Der Wald brennt. Besonders in Südfrankreich hat sich das Feuer diesen Sommer wieder durch viele schöne Landstriche gefressen. Doch sind nicht nur die Wälder zu Schaden gekommen. Es sind auch viele Häuser verbrannt, und es hat sogar Tote gegeben. Weshalb jedoch trifft es vor allem immer wieder diese südlichen Gegenden, wenn es brennt? Wir sind dieser Frage nachgegangen.**



In diesem unwegsamen Gelände ist das Feuer kaum zu bremsen...

### Pinien statt Eichen

Das südliche Europa, vor allem der Süden Frankreichs, war früher einmal von schönen Eichenwäldern bedeckt. Doch so wie der Mensch manchenorts mit der Natur nicht gerade sorgsam umging, hat er auch in Südfrankreich die widerstandsfähigen, alten, knorrigen Eichen genutzt und abgeholt. In den kahlgeschlagenen Wäldern wuchsen alsbald Buschwerk und schnellwachsende Pinien. Diese sind jedoch zur Nutzung wenig geeignet. So wurde der Wald vernachlässigt und wucherte rasch vor sich hin. Nun haben aber die bis zu 25 Meter hohen Pinien noch eine ganz andere Eigenschaft. Die Nadeln dieser Kiefernart bestehen nämlich zu einem grossen Teil aus einem stark terpentinartigen Öl. Dieses wird denn auch in Amerika aus bestimmten Kiefernarten gewonnen und gilt als Hauptquelle der Terpentinölgewinnung.

Ein weiteres Merkmal dieser Bäume sind ihre bis zu faustgrossen Pinienzapfen mit ihren essbaren Samen. Während diese für viele Eichhörnchen einen besonderen Leckerbissen darstellen und den Wanderer entzücken (wenn sie ihm nicht auf den Kopf fallen), stellen sie bei einer Feuersbrunst eine grosse Gefahr dar.

### Dürre und starke Winde

Im Süden Frankreichs gibt es Winde, die mit grosser Geschwindigkeit, wie bei uns der Föhn,

über diese Pinienwälder hinwegblasen. Einer der bekanntesten ist der sogenannte «Mistral», den man vor allem im Rhonetal und an der Côte d'Azur antrifft.

Im Sommer regnet es hier selten. Dadurch trocken die Pinien aus und werden zu «Zeitbomben». Bricht irgendwo ein Feuer aus, so wirken nun diese Bäume wie ein mit Terpentinöl getränkter Lappen. Bläst dabei noch der Mistral, dann ist das Feuer kaum mehr aufzuhalten. Es springt mit einer horrenden Geschwindigkeit von Baumkrone zu Baumkrone und frisst alles auf, was sich ihm in den Weg stellt. Die Zapfen explodieren dabei wie kleine Sprengkörper und fliegen über weite Strecken hinaus in den trockenen Wald, wo sie ihrerseits neue Brandherde entfachen.

### Unwegsame Gebiete

Da die ungepflegten Wälder im seltensten Falle über Wege begehbar sind, ist die Bekämpfung der Feuer für die Feuerwehr äusserst schwierig. Wo man mit dem Auto nicht hinkommt, versucht man es aus der Luft. Spezielle, jedoch schon längst veraltete Löschflugzeuge, tauchen mit ihrem Bauch im Flug ins Meer und schöpfen eine Ladung Wasser. Diese werfen sie dann über den Brandherden ab. Dies ist aber wiederum für die am Boden arbeitenden Feuerwehrleute nicht ungefährlich. Schon oft wurde ein Helfer ver-

letzt, weil über ihm eine grosse Ladung Wasser abgeworfen wurde. Die unglaubliche Hitze und der dichte Rauch erschweren die Arbeiten zusätzlich.

### Flucht als einziger Ausweg

Vor drei Jahren wurden meine Eltern in einem Wohnwagendorf bei Fréjus vom Feuer überrascht. Über 10 000 Menschen mussten damals mit einigen Habseligkeiten vor den Flammen fliehen. Da bleibt nicht viel Zeit zum Packen. Wenn das Feuer kommt, dann heisst es – weg. Glück im Unglück. Der Wind fiel rechtzeitig zusammen. Das ist auch heute meist die einzige Möglichkeit, um dem Brand Meister zu werden. Sobald das Feuer nicht mehr durch den Wind angetrieben von Baum zu Baum springt, kann es

**Fortsetzung Seite 130**

## Herbstbeginn

Kaum haben wir uns an den Sommer gewöhnt, nimmt er wieder von uns Abschied. Wenn die ersten Nebelschleier durch Hecken und Büsche schleichen, steht die bunteste aller Jahreszeiten nicht mehr fern. Noch einmal zeigt sich die Natur in ihrer vollen Pracht, bevor die Blätter fallen werden.

Der Herbst hat seine Früchte und auch seine Reize. Weintrauben hängen jetzt schwer am Geäst, Äpfel und Birnen werden gepflückt. Im Wald trifft man Jäger auf der Pirsch.

Bunt wie der Herbst ist auch unsere erste Herbstnummer. «Marlam» – dem Fremden begegnen, heisst ein Theaterstück, das sich dem Thema Asylanten (Flüchtlingsbewerber) widmet. Unsere Mitarbeiterin Irène Stöckli war eine der Darstellerinnen und hat bei dieser Gelegenheit einen der Regisseure nach seinen Erfahrungen befragt. Turbenthal ist den meisten vom Namen her bekannt. Wie man dort lebt und was sich alles tut, berichtet uns Regine Kober. In einer weiteren Folge von «Religiöse Gemeinschaften und Sekten» erzählt uns Trudi Brühlmann, wie geschickte Geschäftemacher über Radio, Fernsehen und mit Prospekten ihren Gläubigen das Geld aus der Tasche holen. Was eine Schulklasse aus Wollishofen auf einer Reise nach Ungarn alles erlebt hat, haben einige der Schüler für uns aufgeschrieben.

Natürlich hat es noch viel mehr Lesestoff, für jeden etwas, bunt wie der Herbstwald. Ich wünsche Ihnen beim Lesen viel Kurzweil.

Martin Hintermann



mit viel Aufwand an einer Strasse oder an einem schnell abgeholzten Streifen aufgehalten werden.

#### Eine Wüste entsteht

Auf dem kargen, schon vielfach verbrannten Boden wachsen darauf nur noch wilde Büsche. Ihre Wurzeln vermögen jedoch den gewaltigen Winden nicht standzuhalten und so wird das dünne Erdreich langsam abgetragen. Es entsteht allmählich eine Wüste.

Will der Mensch die Pracht dieser südlichen Wälder weiter geniessen, so muss er wohl in Zukunft um einiges sorgsamer mit ihm umgehen. Sorgsam heisst im Süden, sich überhaupt keine Nachlässigkeit im Umgang mit Feuer zu leisten. Denn bereits ein glühender Zigarettenstummel kann hier eine Katastrophe auslösen, die nicht mehr gutzumachen ist. Und dies, solange es noch Wald hat.

#### Auch die Schweiz bleibt nicht verschont

Dass auch die Schweiz von Waldbränden nicht immer verschont bleibt, haben wir in letzter Zeit öfters erlebt. Vor allem im Tessin sind die Wälder bei Trockenheit stark gefährdet. Denken wir deshalb daran: «Wir brauchen den Wald zum Leben. Deshalb müssen wir sorgfältig mit ihm umgehen. Sonst sieht es auch bei uns in einigen Jahren so trostlos aus, wie in vielen Gebieten des verbrannten Südens.»

#### Gehörlosenverein Bern:

#### Besichtigung in der Rekrutenschule Ins

Am Mittwoch, den 1. Oktober 1986 findet eine Besichtigung der Rekrutenschule Ins statt, wo uns Einblick in die Arbeit der jungen Soldaten gewährt wird.

Interessenten melden sich bitte bis spätestens **20. September 1986** beim Präsidenten, Herrn A. Bacher, Wankdorffeldstrasse 83, 3014 Bern. Nähere Angaben werden allen angemeldeten Teilnehmern direkt zugestellt. Der Vorstand

#### Redaktionsschluss

für GZ, Nummer 19  
(1. Oktober 1986):  
Donnerstag, 11. September 1986  
Alle Einsendungen inkl. Anzeigen  
sind zu richten an die Redaktion  
**Schweizerische Gehörlosen-Zeitung**  
**CREARTA AG**  
**Quellenstrasse 31, 8005 Zürich**

## Eine Aktion für alle Gehörlosen

Am 19. September eröffnet die Firma «McDonald's» ihr neuestes Restaurant an der Usterstrasse in Zürich. Aus diesem Anlass findet am Samstag, dem 20. September, neben dem Pestalozzidenkmal an der Bahnhofstrasse ein Getränkeverkauf statt, unter dem Slogan

**«McDonald's unterstützt den Gehörlosenbund»**

Wozu diese Aktion? Gehörlose sind eine grosse Behindertengruppe, die in der Öffentlichkeit viel zuwenig bekannt ist. Denn diese schwere Behinderung ist unsichtbar! Die berühmte taubblinde Amerikanerin Helen Keller hat kurz und einfach zusammengefasst:

**«Blindheit trennt von den Dingen,  
Gehörlosigkeit trennt von den Mitmenschen.»**

«McDonald's» will mit dieser Aktion mithelfen, dass diese unsichtbare Behinderung und ihre Folgen besser bekannt und besser verstanden werden.

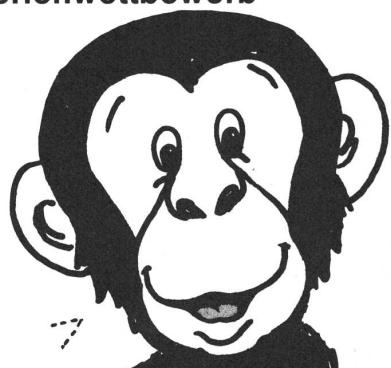
Gehörlos sein, nichts hören können von klein auf, heißt ausgeschlossen zu sein von fast allen wichtigen Informationsquellen des heutigen Alltags. Es bedeutet auch, dass jedes persönliche Gespräch mit grösster Aufmerksamkeit von den Lippen des Partners abgelesen werden muss. Gehörlose Kinder lernen in der Gehörlosenschule das Sprechen, sie sind nicht mehr «taubstumm». Aber ihre Sprache wird meist monoton bleiben, grammatischen Mängeln aufweisen und nur einen vergleichsweise geringen Wortschatz umfassen. Denn die Sprache eines Gehörlosen ist eine mit grosser Mühe künstlich erlernte Sprache: Auch mit dem besten Hörgerät kann der Gehörlose nie eine andere Stimme verstehen, nie seine eigene Stimme kontrollieren oder im lockeren Gespräch mit anderen neue Wörter oder Begriffe kennenlernen. Gehörlose kompensieren aber vieles durch gute Beobachtung mit ihren Augen. Sie setzen diese Beobachtungen um in eine optische Sprache: in die Gebärdensprache. Gebärden benützen heißt nicht, dass man dumm oder ungebildet ist. Für die meisten Gehörlosen sind Gebärden als Begleitung zur normalen Lautsprache das, was für den Normalhörenden die Betonung, die Sprachmelodie ist. Und sie sind für den Gehörlosen auch etwa das, was für die Blinden die Blindenschrift ist.

Der Schweizerische Gehörlosenbund hat in den letzten Jahren angefangen, die Gebärdensprache bewusster aufzubauen, zu pflegen und zu verbessern. Diese wichtige Aufbauarbeit, die vor allem in Zürich durchgeführt wird, will «McDonald's» mit dieser Aktion tatkräftig unterstützen. Alle Einnahmen aus dem Verkauf einer Fruchtbowlie werden von «McDonald's» noch aufgerundet und dem Schweizerischen Gehörlosenbund zur Verfügung gestellt. Damit kann der Gehörlosenbund eine dringend benötigte Videoanlage anschaffen und weitere Personal- und Materialkosten bei der Ausbildung von Gehörlosen zu Gebärdensprachlehrern, bei der Vorbereitung von Kursmaterial und bei der Durchführung von Gebärdenkursen für Normalhörende und Gehörlose decken. An einem Informationstisch werden Gehörlose diese Arbeit zeigen und daneben auch vorführen, welche technischen Hilfsmittel heute für Gehörlose zur Verfügung stehen, wie zum Beispiel das Schreibtelefon.



Herzliche Grüsse aus...

#### Antworten auf unseren Ferienwettbewerb



*Mich laust der Affe – über mich hat niemand etwas geschrieben!*

Eigentlich haben wir einen Riesenbergs von Feriengrüßen erwartet. Doch auf das Karten-schreiben scheinen die meisten während der Ferien verzichtet zu haben. Wengistens in bezug auf unseren Wettbewerb. Nun steigen die Chancen der fünf Teilnehmer gewaltig, «Sieger» des lustigsten Feriengrusses zu werden. Hier die Sprüche, ohne ihre Verfasser. Diese veröffentlichen wir dann mit der Rangliste in einem Monat.

1. Gruss aus historischer Stadt, wo Karl der Kühne den Mut verloren hat.
2. Benken, mein Dorf, Du bist nicht zu preisen mit blass zehn Grussworten... Du bist mir so lieb, hier fühl ich mich geborgen.
3. Vom schweissdurchtreibenden, knöchelquälenden Lauf der Superlative Alpinmarathon Davos grüss...
4. Ein fröhlicher Unterlandzipfel grüss vom (fast) erkletterten Berninagipfel.
5. (auf einer originalroten Fussballstrafkarte): Zum Glück gibt's während der Sportferien keine roten Karten! Mit Sportferiengruss...

#### Aufgabe:

Schreiben Sie uns auf einer Postkarte, welchen Ferienspruch Sie am lustigsten finden. Nummer angeben, zum Beispiel Spruch Nr. X. Die Rangliste veröffentlichen wir in einem Monat. Unter allen Einsendern, die dem Gewinner ihre Stimme gegeben haben, wird ebenfalls ein kleiner Preis verlost.

**Bis spätestens 30. September 1986  
einsenden an:**

Redaktion Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
Kennwort «Feriengruss»  
CREARTA AG, Quellenstrasse 31, 8005 Zürich.

Bald 38jährige Schwerhörige, leicht behindert, wünscht

#### nette Freundschaft

mit 35- bis 40jährigem, zirka 175 Zentimeter grossem, schlankem und sauberem hörbehindertem oder schwerhörigem Mann aus dem Kanton Bern oder Umgebung.

Ich möchte mit ihm meine Ferien in der Schweiz verbringen, meine Hobbys Schwimmen, Handarbeit, Spazieren und Reisen mit ihm teilen. Ich mag Spass und Humor.

Ihr Brieflein mit Foto erreicht mich unter Chiffre 1045, Redaktion Schweizerische Gehörlosen-Zeitung, CREARTA AG, Quellenstrasse 31, 8005 Zürich.